

Claudio Merulo
(1533 - 1604)

Anima nostra sustinet

à 8

Transcribed and edited by Lewis Jones

Source: *Sacrorum Conventuum* (1594) Venice: Gardano. The title-page of each partbook reads:

[PART NAME IN LATIN]/SACRORVM/CONCENTVVM/Octonis,Den: Duoden: & Sexdenis/vocibus modulandorum./AUTHORE CLAVDIO MERVLO/Corrigieni, ab Organis Serenissimi/Parmae & Plac: Ducis, & c./LIBER PRIMVS./Nunc primum editus./[COAT OF ARMS]/Venetijs, Apud Angelum Gardanum/[RULE]/M.D.LXXXIII.

Some archaic features of the source orthography have been modernised. The present motet is no. 7 in the publication.

Transcribed from a digital facsimile held by the Bavarian State Library. In this set of partbooks, it would appear that four are missing (following the naming conventions of the partbooks present, presumably *Nonus*, *Decimus*, *Undecimus* and *Duodecimus*). While this does not affect the 8-part pieces in the collection, it renders the 10, 12 and 16-part pieces untranscribable from this particular source. No mention of this is made in the library catalogue.

Editorial method:

Original part names, mensuration signs, note durations and pitch have been retained. Clefs have been modernised, with originals appearing in prefatory staves. The overall range of each part appears before the initial mensuration sign.

Editorial accidentals appear above the staff, whereas courtesy accidentals appear in parentheses. The cautionary accidentals present in the source (a few naturals that are, strictly speaking, redundant) have been retained. Certain sharps have been respelled as naturals in the appropriate places. Ligatures are presented by continuous square brackets above the staff, and coloration by interrupted square brackets.

Text and translation: All punctuation save for the final full stop is editorial.

*Anima nostra sustinet Dominum: quoniam adiutor et protector noster est.
Quia in eo laetabitur cor nostrum: et in nomine sancto eius speravimus.
Fiat misericordia tua, Domine, super nos: quemadmodum speravimus in te.*

Our sould hath patiently tarried for the Lord: for he is our help and our shield.
For our heart shall rejoyce in him: because we have hoped in his holy Name.
Let thy merciful kindness, O Lord, be upon us: like as we do put our trust in thee.

Source: Ps. 32:20-22. Translation taken from 1662 BCP.

Critical notes: Comprising source readings not retained in the Edition, given in the order bar, part, object, comment.

9,5,3, c" =

Anima nostra sustinet

à 8

Claudio Merulo

Cantus

Quintus

Octavus

Altus

Sextus

Tenor

Septimus

Bassus

A -

A - ni - ma no - - - - - stra

A - ni - ma no - - - - - stra

A - - ni - ma no - - - - - stra

A - ni - ma no - - - - - stra su - - sti -

15

C. quo - ni - am ad - iu - tor et pro - te -

5. - - - tor.

8. num:

A. quo - ni - am ad - iu - - - - tor et

6. quo - ni - am ad - iu - - - - tor et pro - te -

T. - iu - tor

7. iu - - - tor, quo - ni - am ad - iu - tor et pro -

B. quo - ni - am ad - iu - tor

20

C. - - - ctor no - - - ster est. Qui -

5. Qui - a in e - o lae - ta - bi-tur cor no-strum,

8. Qui - a in e - o lae - ta - bi-tur cor no-strum,

A. pro - te - ctor no - ster est. Qui - a in e - o lae - ta - bi-tur cor no-strum:

6. - - - ctor no - - - ster est. Qui -

T. Qui - a in e - o lae - ta - bi-tur cor no-strum:

7. te - - - ctor no - ster est. Qui -

B. Qui - a in e - o lae - ta - bi-tur cor no-strum:

C. a in e - o lae - ta - bi-tur cor no - strum: et in no - - mi - ne san -

5. qui - a in e - o lae - ta - bi-tur cor no - strum: et in no - - mi - ne san - cto

8. qui - a in e - o lae - ta - bi-tur cor no - strum: et in no - mi-ne san - cto e - ius

A. et in no - mi - ne san - cto e -

6. a in e - o lae - ta - bi-tur cor no - strum: et in no - mi-ne san - cto e - ius

T. et in no - mi-ne san - cto e - -

7. a in e - o lae - ta - bi-tur cor no - strum: et in no - mi - ne san - cto e -

B. et in no - - mi - ne san - -

C. - cto e - ius spe - ra - - vi - mus.

5. e - ius spe - ra - vi-mus, spe - ra - vi-mus. Fi - at mi - se - ri - cor - di-

8. spe - ra - - vi - mus. Fi - at mi - se - ri -

A. ius spe - - ra - - vi - mus. Fi - at mi - se - ri - cor -

6. spe - ra - - - vi - mus.

T. - ius spe - ra - vi - mus. Fi - at mi - se - ri - cor -

7. - ius spe - ra - - - vi - mus. Fi - at mi - se - ri - cor -

B. - cto e - ius spe - ra - - vi - mus.

35

C. Fi - at mi - se - ri -

5. a tu - - - a, Do - mi - ne, su - per nos:

8. cor - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - per nos:

A. - di - a tu - - a, Do - mi - ne, su - per nos, fi - at mi - se - ri -

6. Fi - at mi - se - ri -

T. - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - per nos, fi - at mi - se - ri -

7. - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - per nos:

B. Fi - at mi - se - ri -

40

C. cor - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - - - per nos:

5. quem - ad - mo -

8. quem - ad - mo - dum spe -

A. cor - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - - - per nos: quem -

6. cor - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - per nos: _____

T. cor - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - per nos: _____

7. quem - ad - mo - dum spe - ra - vi -

B. cor - di - a tu - a, Do - mi - ne, su - per nos:

C. quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in
 5. dum spe - ra - vi - mus in te, spe - ra - vi - mus in te,
 8. ra - vi - mus in te, quem - ad - mo-dum spe -
 A. ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te,
 6. quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te,
 T. quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te, quem -
 7. mus in te, quem - ad - mo - dum spe - ra - vi -
 B. quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te, quem -

C. te, quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in
 5. —
 8. ra - - vi - mus in te,
 A. quem - ad - mo - dum spe - ra - vi - mus, spe - ra - vi - mus in
 6. — quem - ad - mo - dum spe - ra -
 T. ad - - mo - dum spe - ra - vi - mus in te,
 7. mus in te, quem - ad - mo - dum spe -
 B. ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te,

53

C.  te, quem - ad - mo-dum spe - ra - vi -

5.  quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in

8.  quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te, quem - ad - mo-dum

A.  te, quem - ad - mo-dum spe - ra - vi -

6.  vi - mus in te, quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te, quem - ad - mo -

T.  quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te, quem -

7.  ra - vi - mus in te, quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in

B.  quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te,

58

C.  mus in te, quem - ad - mo - dum, quem - ad - mo-dum spe -

5.  te, quem - ad - mo - dum spe - ra - vi - mus in te, quem - ad - mo -

8.  spe - ra - vi - mus in te, spe - ra - vi - mus in

A.  mus in te, quem - ad - mo - dum, quem - ad - mo-dum spe -

6.  dum spe - ra - vi - mus in te, quem - ad - mo -

T.  ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te.

7.  te, quem - ad - mo - dum spe - ra - vi - mus in te,

B.  quem - ad - mo-dum spe - ra - vi - mus in te, quem - ad - mo -

62

C. ra - - - vi - mus in te.

5. dum spe - ra - vi - mus in te.

8. te.

A. ra - - - vi - mus in te.

6. dum spe - ra - - - - vi - mus in te.

T. te.

7. spe - ra - vi - mus in te.

B. dum spe - ra - vi - mus in te.

The image shows a musical score for a SATB choir. It consists of eight staves, each with a vocal part and lyrics. The parts are labeled C. (Soprano), 5. (Alto), 8. (Tenor), A. (Soprano), 6. (Alto), T. (Tenor), 7. (Bass), and B. (Bass). The lyrics are: C. ra - - - vi - mus in te.; 5. dum spe - ra - vi - mus in te.; 8. te.; A. ra - - - vi - mus in te.; 6. dum spe - ra - - - - vi - mus in te.; T. te.; 7. spe - ra - vi - mus in te.; B. dum spe - ra - vi - mus in te. The score includes musical notation such as notes, rests, and bar lines. A fermata is placed over the final note of each line.